

can el año de fabricación
EN1497 : 2007: Referencia estándar
EN 1498 : 2006B : Referencia estándar
Organismo Notificado para el examen tipo CE: VVUU a.s. OSTRAVA - Radvanice Pikartska 1337/7 CZ

GARANTIA BEAL

Este producto tiene garantía de 3 años cubriendo cualquier defecto en los materiales o mano de obra. This product is guaranteed for 3 years against any faults in materials or manufacture. Exclusiones de la garantía: desgaste normal producido por el uso, modificaciones o alteraciones, almacenamiento incorrecto, cuidado inadecuado, daños causados por accidentes, o debido a un uso incorrecto.

Responsabilidad

Beal no es responsable de las consecuencias, directas, indirectas o accidentales, o de algún otro tipo de perjuicio ocurrido o resultante del uso de sus productos.

Italiano

DEFINIZIONE PRODOTTO

Questo prodotto è una imbracatura di soccorso EN 1497 : 2007 ed un anello di scoppo EN 1498 : 2006B - esclusivamente a scopo di soccorso

A ciascuna di queste definizioni corrisponde un impiego specifico. In nessun caso si devono superare i limiti per i quali è previsto il suo utilizzo.

Materiali principali: polyammide (fettucce), Acciaio (fibbie e regolazioni), PVC

UTILIZZO

Il sistema d'assicurazione deve necessariamente comportare un punto d'assicurazione affidabile (resistenza minima 10 kN) posta all'altezza o al di sopra dell'utilizzatore e rispondente alle esigenze della normativa EN795

I diversi componenti la catena d'assicurazione (imbracatura, corda, moschettoni, punti d'ancoraggio, assicuratori, discensori) devono essere conformi alle normative europee (marchio CE)

Verificare la compatibilità di questi prodotti con gli altri elementi del sistema di posizionamento di lavoro.

Il nodo di legatura consigliato è il nodo a 8 (guide con frizione).

Se un connettore è impiegato per collegare un anello d'ancoraggio a un altro elemento del sistema (longe, assorbitore d'energia...) questo connettore deve rispondere alle esigenze della normativa EN 362.

Regolazione dell'imbracatura: Indossare le spalle dell'imbracatura. Regolare la fibbia (la fascia toracica deve essere sotto le braccia (Fig1)

Collegare gli anelli sinistro, destro e mediano (Fig.2)

Durante l'utilizzo, verificare lo stato della cintura. Verificare il posizionamento corretto dei materiali, gli uni in rapporto agli altri.

PRECAUZIONI

Prima di qualunque impiego procedere ad una prova alfine di verificare se l'imbracatura è adatta alla vostra morfologia.

Evitare tutti gli attriti con zone ruvide o taglienti che potrebbero danneggiare l'imbracatura.

A causa del gelo o dell'umidità l'imbracatura diviene molto più sensibile all'abrasione, moltiplicare le precauzioni.

La temperatura d'esercizio o di stoccaggio non deve superare gli 80° centigradi. La temperatura di fusione del poliammide è di 230° C.

Prima e durante l'impiego identificare le possibilità di soccorso in caso di difficoltà.

Gli utilizzatori devono assicurarsi che il loro stato di salute sia consono al tipo di lavoro che si apprestano a fare e all'impiego di questo materiale.

Accertarsi che l'area attorno alla zona operativa non comprometta la sicurezza dell'utilizzatore ed in particolare sotto l'utilizzatore in caso di caduta.

MANUTENZIONE

L'imbracatura non dovrà essere messa in contatto con agenti chimici, soprattutto acidi che potrebbero distruggere le fibre senza che questo risulti visibile.

Evitare l'esposizione inutile ai raggi UV. Riporre l'imbracatura all'ombra, al riparo dall'umidità e da fonti di calore. Durante il trasporto rispettare le medesime accortezze.

Nel caso di contatto con sale lavare l'imbracatura con acqua corrente e fredda (max 30°) eventualmente con un detergente per tessuti delicati e spazzolando con una spazzola morbida e sintetica. Disinfettare solo con prodotti specifici, alfine di non intaccare il materiale sintetico.

In caso l'imbraco si fosse bagnato per il lavaggio o durante l'uso, lasciarlo asciugare all'ombra ed al riparo da qualunque fonte di calore.

Prima e dopo ogni uso verificare lo stato di ogni cucitura, fettuccia e fibbia.

Alfine di garantire la sicurezza dell'utilizzatore, questo prodotto e la leggibilità dei dati devono essere controllate da personale competente ogni 3 mesi in caso d'impiego frequente, annualmente in caso d'utilizzo occasionale.

E' vietato modificare o riparare od intervenire in altro modo da parte dell'utilizzatore.

L'imbracatura fa parte dell'equipaggiamento personale. Durante il suo utilizzo da parte di terzi può subire danni gravi e non visibili.

È importante verificare regolarmente le fibbie di regolazione così come i punti di ancoraggio.

VITA UTILE

Durata della vita= durata di prodotto riposto prima dell'uso + durata d'impiego.

La vita utile dipende dalla frequenza e dal modo d'impiego.

Sollecitazioni meccaniche, abrasioni degradano via via le proprietà. I raggi UV e l'umidità possono proddurre invecchiamento accelerato dell'imbracatura.

Durata di prodotto riposto: in buone condizioni di stoccaggio il prodotto può essere riposto per 5 anni prima del suo primo impiego, senza che questo influenzi la durata d'impiego.

Durata d'impiego

questo prodotto ha un tempo d'utilizzo potenziale di 10 anni.

Attenzione: Si tratta di una durata potenziale. Un'imbracatura può distruggersi al primo utilizzo. E' il controllo che determina se il prodotto va dimesso prima del previsto. Tra gli impieghi, uno stoccaggio appropriato è essenziale. Il tempo d'utilizzo non deve superare i 10 anni. La vita utile (stoccaggio prima del primo utilizzo + tempo d'utilizzo) è limitata a 15 anni.

L'imbracatura dovrà essere dismessa: - se ha subito una caduta importante anche se priva di danno apparente.

- se le fettucce sono danneggiate a causa di abrasioni, tagli, agenti chimici od altro.

- se le cuciture sono danneggiate.

- se le fibbie funzionano male.

- se è entrato in contatto con prodotti chimici pericolosi.

- se ci sono dubbi riguardo la sua sicurezza.

AVVERTENZE

I casi di cattivo o errato utilizzo qui presentati non possono essere esaustivi. Esistono moltitudini di scorrette utilizzazioni che non è possibile enunciare.

Il lavoro in altezza è attività pericolosa che può provocare ferite gravi ed anche la morte.

L'apprendimento delle corrette tecniche ed una competenza accurata sono requisiti indispensabili per l'utilizzo di questo prodotto.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da personale preparato e competente e o comunque l'utilizzatore deve essere sorvegliato durante l'impiego da personale preparato.

Il mancato rispetto di queste regole comporta un aumento dei rischi di ferite o di morte.

L'impiego di materiale "occasionale" è vivamente sconsigliato.

Siete responsabili delle vostre azioni e delle vostre decisioni.

E' essenziale per la sicurezza dell'utilizzatore che il rivenditore fornisca queste istruzioni nella lingua del paese d'utilizzo del prodotto.

Attenzione ai pericoli possibili provenienti dall'impiego di articoli differenti o destinati ad uso diverso ma interferenti tra loro.

Attenzione, il mancato rispetto del corretto posizionamento dell'utilizzatore in relazione al punto d'ancoraggio può avere conseguenze gravi (anche mortali)

Il mantenere a lungo, in sospensione, l'utilizzatore durante l'impiego dell'imbracatura attraverso questa, può provocare traumi gravi, persino la morte se l'utilizzatore si trova in condizione d'incoscienza, anche se solo per alcuni minuti. Per questo non lavorare mai soli e prevedere tassativamente in ogni occasione un sistema di salvataggio efficace e rapido.

E' consigliato conservare un documento identificativo al fine di fornire informazioni importanti su ciascuno dei componenti e relativo incarico.

SIGNIFICATO DEI SIMBOLI:

CE: conforme alla direttiva Europea
0120: Codice dell'organismo di certificazione, SGS 217-221 London Road- Camberley-Surrey - GU15 3EY- United Kingdom

Numero di lotto: le ultime due cifre indicano l'anno di fabbricazione

EN1497:2007: n° ed anno di riferimento tecnico.

EN1498:2006B: n° ed anno di riferimento tecnico

Organi di certificazione deputati alla verifica ed alla certificazione Tipo CE : VVUU a.s. OSTRAVA - Radvanice Pikartska 1337/7 CZ

GARANZIA BEAL

Questo prodotto è garantito 3 anni contro tutti i difetti di fabbricazione. Sono esclusi dalla garanzia: la normale usura, qualunque modifica o ritocco, lo scorretto stoccaggio, lo scorretto utilizzo, il danneggiamento dovuto ad incidenti, negligenze, agli impieghi per cui questo prodotto non è destinato.

Responsabilità

Beal non è responsabile delle conseguenze dirette, indirette e o accidentali e di qualunque altro tipo di danneggiamento sopravvenuto o risultante dall'impiego di questi prodotti.

Deutsch

PRODUKT

Dieses Produkt ist ein Rettungsgurt (EN1497 : 2007) und Rettungsschlaufe (EN1498 : 2006B) - Ausschließlich zur Rettung.

Der Gurt darf nur für die vorgesehenen Anwendungen eingesetzt werden. Er darf auch nicht mit größeren Lasten belastet werden, als für die er ausgelegt ist.

Materialien: Gewebe aus Polyamid, Schnallen aus Stahl, PVC

GEBRAUCH

Das Sicherungssystem muss einen Aufhängepunkt (minimale Bruchlast (10kN) über oder oauf Höhe der Arbeitsposition haben. Diese Aufhängepunkte muss der Norm EN795 entsprechen.

Jede Komponente die Sicherungssystem muss den EN-Normen entsprechen.

Überprüfen Sie, dass die Komponenten den ENNormen entsprechen.

Der empfohlene Einbindeknoten, ist der Achterknoten.

Sollte ein Verbinder an einen Einbindepunkt oder eine anderen Komponente des Systems angebracht werden, dann muss dieser den EN362 Standards entsprechen.

Einstellen des Gurtes

Die Schulterträger anziehen. Schnalle anpassen (Brustgurt muss unter dem Arm sein) (Fig.1)

Verbinden Sie linke, rechte une mittlere Einbindeschlaufe (Bild 2)

Kontrollieren Sie während des Gebrauchs die richtige Einstellung der Komponenten zueinander.

VORSICHTSMASSNAHMEN

Testen Sie den Gurt, vor dem ersten Einsatz, an einem sicheren Platz um festzustellen, ob dieser Gurt an ihren Körperbau angepasst ist.

Vermeiden Sie das Reiben an scharfen oder rauhen Gegenständen, die den Gurt beschädigen können.

Bei Kontakt mit Wasser und Eis ist der Gurt anfälliger gegen Abrieb. Bitte dann dort noch sorgfältiger prüfen.

Die Lagertemperatur, darf 80°C nicht überschreiten. Der Schmelzpunkt von Polyamid beträgt 230°C.

Vor und während des Einsatzes müssen die Möglichkeiten einer Rettung bei einem Unfall durchdacht werden.

Der Nutzer muss so gesund sein, dass er beim Einsatz nicht seine Sicherheit gefährdet.

Stellen Sie sicher, dass Sie genug Platz zum Arbeiten haben. Insbesondere nach unten.

PFLEGE UND WARTUNG

Der Gurt darf nicht in Kontakt mich Chemikalien geraten, die die Fasern beschädigen können.

Vermeiden Sie unnötige UV-Strahlung. Lagern Sie den Gurt an einem trockenen und schattigen Ort ohne Hitzequellen. Das gleiche gilt auch für den Transport.

Der Gurt kann bei maximal 30°C mit einem Feinwaschmittel und einer Bürste gereinigt werden. Verwenden Sie nur Reinigungsmittel, die die Synthetikfasern nicht beeinflussen.

Trocknen Sie den Gurt an einem schattigen gut durchlüfteten Ort.

Überprüfen Sie vor und nach Gebrauch den Gurt auf Schäden.

Diese Produkt muss regelmäßige systematisch von einer kompetenten Person Untersucht werden. Alle drei Monate bei intensiven Gebrauch. Jährlich bei gelegentlichem Einsatz.

Reparaturen oder Veränderungen sind untersagt.

Ein Gurt gehört zur persönlichen Schutzausrüstung. Verleihen Sie sie, deshalb nicht, da Schäden entstehen können, die Sie nicht erkennen können.

Überprüfen Sie regelmäßige Schallen und Einbindepunkte.

LEBENSDAUER

Lebensdauer= Zeit vor dem ersten Einsatz + Einsatzzeit

Die Lebensdauer hängt von Art und Häufigkeit des Einsatzes an.

Mechanische Belastung, Abrieb, UV-Strahlung und Feuchtigkeit beschleunigen die Alterung.

Lagerzeit: Unter guten Bedingungen kann der Gurt 5 Jahre vor dem ersten Einsatz gelagert werden.

Die Gebrauchsdauer beträgt potentielle 10 Jahre.

Achtung : dies ist die potentielle Gebrauchsdauer, ein Gürt kann bereits bei seiner ersten Verwendung unbrauchbar werden. Die Überprüfung kann ergeben, dass das Produkt schon früher ausgedondert werden muß. Zwischen dem Gebrauch ist es unerlässlich, daß die Schlinge sachgemäß gelagert wird. Die Gebrauchsdauer darf in keinem Fall 10 Jahre überschreiten. Die Lebensdauer (Lagerung vor der ersten Inbetriebnahme + Gebrauchsdauer) ist auf 15 Jahre beschränkt.

Der Gurt muss ausgedondert werden, wenn

-ein größerer Sturz aufgetreten ist.

-das Gewebe durch Abrieb und Schnitte beschädigt ist.

-die Schnallen nicht mehr richtig funktionieren.

-der Gurt mit Chemikalien in Kontakt geraten ist.

-Zweifel an der Sicherheit bestehen.

WARNHINWEISE

Die gezeigten Möglichkeiten der falschen Anwendungen sind nicht vollständig, da die möglichen Fehler endlos sind.

Die Arbeit in der Höhe ist gefährlich und kann zu Verletzungen oder Tod führen.

Spezielles Wissen und Erfahrung sind zum richtigen Gebrauch nötig.

Diese Produkt darf nur von kompetenten Personen, oder unter deren Aufsicht, eingesetzt werden.

Die Missachtung dieser Warnhinweise erhöhen das Risiko von Verletzungen und Tod.

Vom Gebrauch von „Second-Hand“-Gurten wird dringend abgeraten. •Sie sind für ihre Tätigkeiten und Entscheidungen selbst verantwortlich.

Für den Nutzer ist es wichtig, dass er vom Händler die nötigen Gebrauchshinweise in der Landessprache erhält.

Wenn mehrere verschiedene Komponenten eingesetzt werden, dann können die sich negativ beeinflussen.

Die falsche Positionierung am Sicherungspunkt kann zu Verletzungen oder Tod führen.

Bewegungsloses Hängen im Gurt kann bei Bewußtlosen innerhalb kürzester Zeit zu Verletzungen oder Tod führen. Arbeiten Sie deshalb nicht alleine und planen Sie Rettungsmöglichkeiten ein.

Es wir empfohlen ein Kontrollblatt (wie jenes im Anhang), für alle Komponenten, zu führen.

BEDEUTUNG DER MARKIERUNGEN

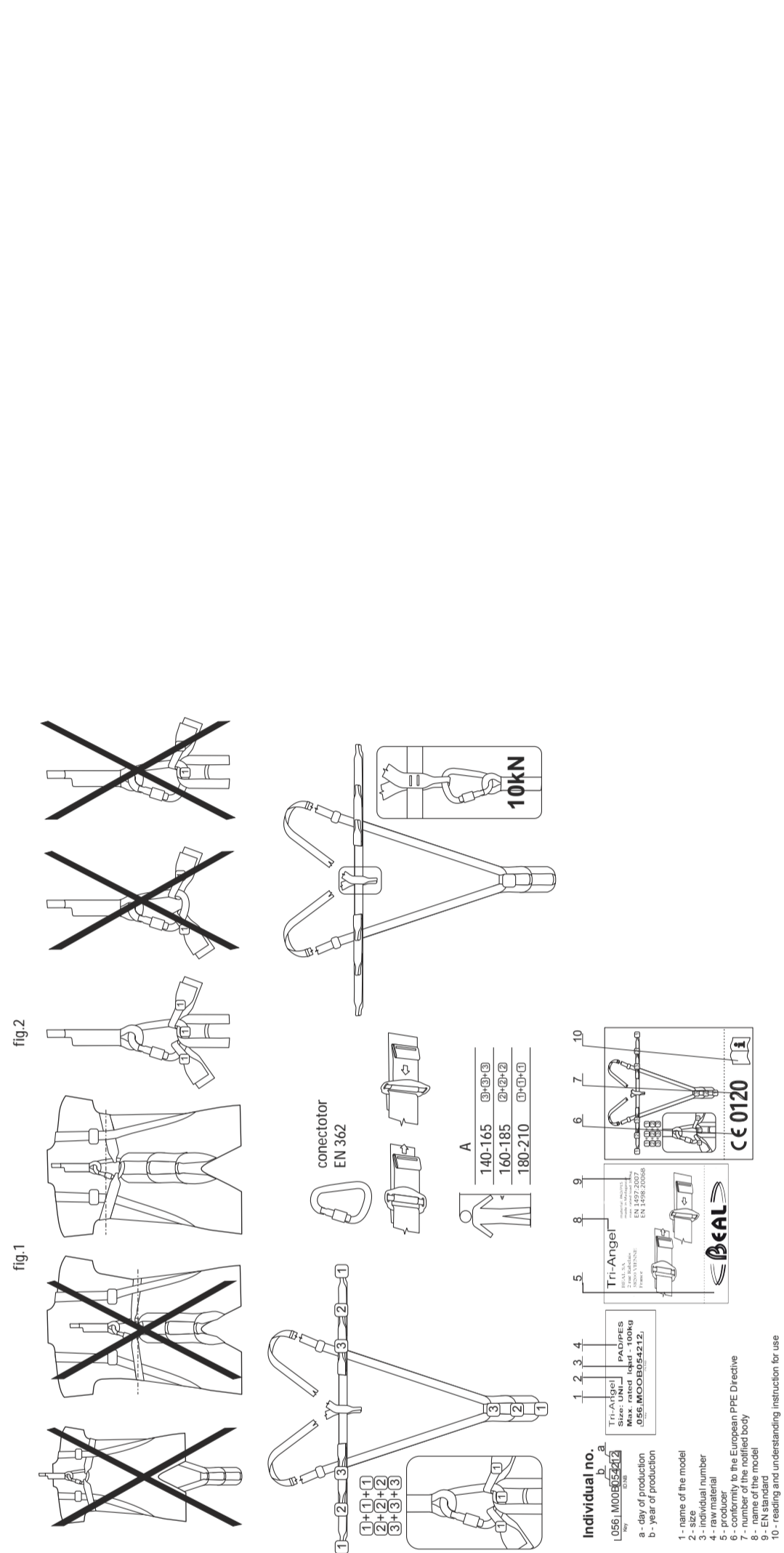
CE : Europäische Qualitätskennzeichnung
0120 : Nummer der Zertifizierungsstelle, SGS 217- 221 London Road - Camberley - Surrey - GU15 3EY – United Kingdom
Seriennummer: Die beiden letzten Ziffern sind das Herstellungsjahr.
EN 1497: 2007: Technischer Nachweis
EN 1498:2006B: Technischer Nachweis
Prüfstelle: VVUU a.s. OSTRAVA - Radvanice Pikartska 1337/7 CZ

BEAL GARANTIE

Beal garantiert 3 Jahre auf Herstellungs- und Materialfehler. Ausgenommen sind: Abnutzung durch Gebrauch, Veränderungen, falsche Lagerung, schlechte Wartung, Schäden durch Unfälle, nichtsachgerechten Gebrauch

Verantwortung

Beal ist nicht verantwortlich für die direkten, indirekten, zufälligen Auswirkungen oder jede andere Art von Schäden die durch den Gebrauch des Produktes ausgehen kann.



Individual no.
a- day of production
b- year of production

1- name of the model
2- size
3- individual number
4- manufacturer
5- producer
6- conformity to the European PPE Directive
7- number of the notified body
8- name of the model
9- EN Standard
10- reading and understanding instruction for use